

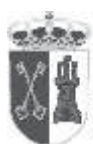


Lazos

La Revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 32 El verano, 2011



Luisa Sanz Castro, año 1916 en San Pedro de Gaiños



Ayuntamiento de
SAN PEDRO DE GAIÑOS



XXI CERTAMEN DE DANZA Y PALOTEO

**Sábado 3 de septiembre, a las 19:30
en la Plaza Mayor de San Pedro de Gaillos**

La plaza Mayor de San Pedro de Gaillos acogerá el primer sábado de septiembre su tradicional Certamen de Danza y Paloteo, que desde hace 21 años se viene celebrando.

Organizado por el Ayuntamiento, este año contará con la actuación del grupo "Otero del Cid" de Ateca (Zaragoza). Grupo folklórico aragonés formado en 1992, cuenta en su haber con una larga experiencia en la escena, que ha dejado en sus manos un notable reconocimiento del público y un gran número de galardones. El trabajo del grupo intenta acercarse con rigor al folklore puro sin olvidar las nuevas creaciones.

En sus representaciones artísticas se interpretan los estilos de baile de jota más clásicos, junto a coreografías de elaboración contemporánea y el canto en todos sus estilos.

La larga experiencia en confección y recuperación de indumentaria y complementos tradicio-



GRUPO DE DANZAS "SAN PEDRO DE GAILLOS"



GRUPO FOLKLÓRICO "OTERO DEL CID" DE ATECA

nales logra un hermoso efecto escénico que pretende recrear fielmente la antigua cultura cotidiana aragonesa.

Además el festival contará con la ya tradicional participación del Grupo de Danzas local, que se encargará de clausurar el encuentro, como todos los años, con la danza *El Arco*, por el que desfilarán los grupos participantes.

"Este certamen cuenta con gran aceptación por parte de los vecinos de la localidad y pueblos cercanos, que a lo largo de todos estos años continúan asistiendo con gran entusiasmo para disfrutar de las danzas de otros lugares y de las Danzas y Paloteos del Grupo de San Pedro de Gaillos, al que año tras año no dejan de aplaudir y animar"



Lazos

La Revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular

Nº 32. El verano, 2011

Edita: Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular

Dirige: Arantza Rodrigo

Consejo de Redacción: Demetrio Casado, Ismael Peña y Carlos de Miguel

Colaboran en este número: Demetrio Casado, Manoli Casado, Juan Alfonso Fernández García y María Villamayor.

Fotografía:

Fotos portada: Cedita por Vinti Moreno Sanz

Foto pág 2 G. Danzas San Pedro de Gaillos: cedita por David Berzal Dorado.

Foto pág. 3: cedita por Esther Castro.

Fotos pág 4 y 5: Museo de la Gaita de Gijón.

Fotos pág 8: cedidas por Luisa Sanz, Catalina Casado, María Alonso, Lauro

Rodríguez, Cándida García y Fatiha Essabaiti.

Fotos pág 9: Carlos de Miguel Calvo.

La Revista "Lazos" no comparte necesariamente la opinión de sus colaboradores.

Deposito legal
SG.73/2003

¿Quieres colaborar?

Envíanos aquellas coplas que cantaban en tu pueblo, expresiones, refranes y chascarrillos propias de tu localidad, aquellos aspectos de la vida tradicional, etc. Debes incluir los siguientes datos: Nombre, apellidos y edad de quién envía la información. Cuando corresponda también de quién y dónde se ha recogido la información.

Enviar a:

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE

40389-San Pedro de Gaillos SEGOVIA

Teléfono: 921 531001 y 921 531055

Fax: 921 531001

www.sanpedrodegaillos.com

centrofolk@sanpedrodegaillos.com





Recuperamos el artículo de Demetrio Casado, publicado en el Adelantado de Segovia, el 14 de septiembre de 1983, en la sección de Opinión. En él se resalta la labor realizada por grupos y asociaciones en el medio rural durante la década de los ochenta del siglo XX, coincidiendo con un movimiento generalizado en todo el Estado, que promovía la recuperación de tradiciones y trabajaba en la dinamización cultural de nuestros pueblos, principalmente en el periodo estival. Comparando la situación socioeconómica de aquellos años y la actual crisis que venimos padeciendo, buena parte de este texto podría tener plena vigencia a día de hoy.



LOS NUEVOS AGOSTEROS Y LA CULTURA POPULAR

Por Demetrio Casado

Por lo que veo y me dicen, va desapareciendo en nuestra tierra la figura del agostero, es decir, el jornalero agrícola de recolección. Por contrapartida, están surgiendo unos nuevos agosteros: son los animadores y colaboradores de la recolección cultural y festiva del verano. Su función no es menos importante que la de aquellos ni su trabajo, en algunos casos, menos esforzado, de modo que me parece de justicia reconocer su contribución y agradecerse la.

La lista de estos trabajadores es muy larga, así que no es posible citar sus nombres, pero sí puedo evocar algunos de sus trabajos: constitución y gestión de asociaciones culturales en los pueblos, que programan ciclos y actos de muy variado tipo; colaboración con las autoridades locales en la organización de fiestas patronales; recuperación de música y danzas en trance de extinción; colaboraciones en forma de charlas, sesiones de teatro, proyecciones, etc.

Es un hecho incontestable que en los últimos años ha retoñado con fuerza por toda España la cultura popular, incluyendo las fiestas. Y hay que constatar también que Castilla no se ha quedado a la zaga en este movimiento, lo que debemos, me parece a mí, mucho más a los agosteros que a los trabajadores fijos o a los amos. Más, no faltan críticas a este renacimiento cultural, por lo que conviene hacer algunas precisiones.

Es verosímil la suposición de que las tensiones derivadas de la crisis económica, de los conflictos sociales y de la difícil construcción del nuevo Estado reclaman el alivio o la relajación del ocio cultural y de la fiesta. Pero es innegable que uno y otra son manifestaciones de curiosidad del espíritu, creatividad, alegría y vida. Dicho de otra manera: la crisis, los conflictos y los crujidos del edificio público podrían provocar la ira, el terror y la destrucción; en el verano español predomina el diálogo, el intercambio y jolgorio, de modo que hemos de pensar que la salud

espiritual de los españoles salvo tristes excepciones conocidas- es buena, aunque su economía, su sociedad y su política requieran cuidados especiales.

Se critica, a veces, la calidad científica o artística de las actividades de este movimiento cultural del pueblo, sobre lo que conviene tener presentes dos referencias básicas. La cultura popular a de ser juzgada sobre todo por su condición popular precisamente, es decir, por su autenticidad. Dentro de la cultura popular, la fiesta solo es tal cuando hay participación, cuando no es representación. Podríamos sustituir el grupo de danzas de San Pedro de Gaillos por el Ballet Nacional, pero sería a costa de destruir una fiesta popular para convertirla en un espectáculo de élite. Estas salvedades no quieren decir que deba descuidarse la seriedad, la belleza y la gracia, sino que deben ser procuradas desde el punto de vista del pueblo, no de las academias. A este propósito resultaría de interés promover encuentros de intercambio y formación de esos que he llamado nuevos agosteros, para buscar la mejora y la renovación del trabajo de las asociaciones culturales y festivas.

Finalmente, quiero escribir unas pocas palabras sobre los escrúpulos que se manifiestan por algunos puristas. Es recusable la adulteración de las tradiciones como, por ejemplo: hacer palotear a las mujeres es impropio, supuesto que los paloteos son danzas guerreras. Pero deben ser estimuladas las innovaciones que reflejen los nuevos tiempos, incluso cuando procedan de otras tierras, lo que para nosotros es muy fácil por el masivo retorno veraniego, de los inmigrantes. La cultura popular que se limita a repetirse acaba muriendo; para mantenerse viva necesita de la poda del injerto, del riego y del abono, del cultivo, que es lo que significa la palabra "cultura".



UNA GAITA ASTURIANA EN EL MUSEO DEL PALOTEO

El 12 de agosto se incorpora a la colección del Museo del Paloteo, una Gaita Asturiana cedida por el Museo de la Gaita de Gijón. Será, Juan Alfonso Fernández García, director de dicho museo, quien la deje instalada y ofrezca la conferencia “La gaita en la tradición musical popular de Asturias”.

La gaita en la tradición musical popular de Asturias

J. Alfonso Fernández García

En Asturias, la gaita es uno de los instrumentos tradicionales de mayor difusión. Hasta el siglo XVIII, su presencia se recoge en la documentación municipal y eclesiástica, que la sitúa en procesiones, actos cívicos, danzas de Corpus y fiestas populares. A lo largo del siglo XIX, va quedando relegada al mundo rural, donde seguirá acompañando misas, bailes, amagüestos, desfiles de gigantes y cabezudos y, en general, cualquier festejo comunitario, especialmente las fiestas patronales. Estos usos se mantienen hasta pasada la Guerra Civil, cuando los Grupos de Coros y Danzas introducen la gaita en el mundo urbano, donde se ha revitalizado en las últimas décadas mediante la creación de bandas, grupos de música folk y escuelas de música.

Descripción y usos

La Gaita que a partir del mes de agosto se expondrá en el Museo del Paloteo, pertenece al taller de Vicente Prado Suárez a imitación de Antonio Álvarez Vega, “Antón de Cogollu” (1885-1959), artesano del concejo de Les Regueres cuyos instrumentos han servido de modelo a diversos fabricantes del siglo XX. Se trata de una gaita afinada en Do, lo que significa que el bordón o roncón produce la nota Do y que el puntero tiene por tónica la misma nota, aunque dos octavas más aguda. Según su afinación, las gaitas asturianas reciben tres nombres: gaita grillera (la más aguda, afinada en Re o Do#), gaita redonda (de tonalidad intermedia, afinada en Do) y gaita tumbal (la más grave, afinada tradicional-



EL GAITERO LIBARDON EN LLANES, 1894

mente en Si y, desde los años noventa del siglo XX, también en Si bemol). Por tanto, la gaita que nos ocupa sería una gaita redonda.

La madera empleada en su construcción es el boj, muy apreciada por su dureza y resistencia. La introducción de maderas “exóticas” como ébano, palosanto, granadillo, guayacán, cocobolo, etc. se produjo en el siglo XX, por influencia de los emigrantes asturianos en América. El uso de estas maderas se ha generalizado desde los años ochenta-noventa del siglo XX por dos razones: 1) influencia de la estética de las bandas de gaitas escocesas, 2) progresiva desaparición del boj.

El anillado, en este caso en madera de ébano, tiene una doble función: estética y preventiva (puesto que sirve para reforzar las piezas y evitar fracturas).

El depósito de aire o fuelle es de piel de cabrito tratada según la receta tradicional, que pasa por tres etapas: 1) eliminación del pelo con ceniza, 2) curtido a base de taninos, 3) flexibilización a base de aceites. El fuelle, una vez acondicionado, se amarra en forma de bota, cerrando la parte

Denominación de las partes (en lengua asturiana)

Tubo melódico: **Punteru**

Tubo de acompañamiento o bordón: **Roncón** (compuesto de tres piezas: prima, tercia y copa).

Tubo insuflador del aire: **Soplete**

Tres piezas de sujeción de los tubos al depósito de aire: **Asientos** (singular: asientu).

Depósito flexible de aire: **Fuelle**

Anillado de los extremos de las piezas: **Viroles** (singular: virola).

Funda del fuelle: **Vistíu**

Ornamentos del roncón. Tira de flecos: **Pezolera**. Colgantes: **Borlles, motes** (singular: borlla, mota).



posterior y las patas y dejando abierto el cuello. En el lomo del animal se practican dos orificios, quedando un total de tres aberturas que reciben los tres asientos o piezas troncocónicas en las que se acomodan los tubos de la gaita: punteru, roncón y soplete, que se fijan enrollando cierta cantidad de hilo en las espigas de ensamblaje.

El fuelle se introduce en una funda que cumple dos funciones: 1) estética, 2) ergonómica, puesto que adapta el tamaño y la forma de la piel al cuerpo humano, facilitando la manipulación del instrumento. La funda se recubre con flecos y otros elementos ornamentales, a gusto del fabricante y dentro de unas líneas generales marcadas pro la tradición.

El aire se introduce en el fuelle mediante el tubo insuflador o soplete, provisto de una válvula que impide que el aire vuelva a salirse. El soplete es la pieza de tornería más ornamentada, caracterizándose el resto de las piezas de la gaita por su lisura y sobriedad estilística.

El tubo melódico o punteru es el encargado de la melodía. Su sonido proviene de una lengüeta doble o payuela que se aloja en la espiga de ensamblaje, a cuyo efecto esta posee un taladro de forma cónica. La lengüeta, una vez fijado el puntero en su asiento, queda encapsulada y oculta a la vista, sin posibilidad de acceso o manipulación directa. El punteru tiene un total de ocho orificios digitables que la capacitan para producir una extensión de una octava y media (en total, doce notas diatónicas) afinadas en modo mayor. Posee además tres troneras u orificios tonales situados en la parte inferior del tubo, en la zona en que este comienza a acamparse. La digitación que se emplea es cerrada, destapando únicamente el orificio que interviene en la nota puntual y dejando tapados el resto, al contrario que la gaita gallega o la flauta dulce, en los que a medida que se asciende en la escala se van dejando destapados los orificios inferiores. Desde los años noventa del siglo XX se ha desarrollado una nueva tabla de posiciones para la ejecución del modo menor y escala cromática.

El roncón es el tubo que proporciona el acompañamiento armónico a la melodía del punteru. Produce una nota pedal que se mantiene constante durante todo el tiempo que suena la gaita. Se compone de tres piezas: la más próxima al fuelle (prima) se aloja en un asiento y alberga la lengüeta sonora simple (payón); la segunda pieza se denomina terciá y se ensambla con la última o copa. La copa y la terciá unidas forman una sección fija que se inserta en la espiga más larga de la prima; estirando o encogiendo el roncón en el punto de unión entre la prima y la terciá (es decir, la espiga de la prima) se regula la afinación del tubo.

La estabilidad del sonido del roncón depende de

la habilidad del intérprete para dosificar la presión del aire del fuelle, que controla con su brazo izquierdo. Uno de los marcadores para identificar a un buen gaitero es precisamente la estabilidad del sonido del roncón.

Los acabados de esta gaita se han realizado mediante barniz de base de alcohol aplicado a muñequilla.



PROCESION DE LA BALESQUIDA, c. 1925

La gaita es un instrumento de gran potencia sonora, por lo que interviene generalmente en espacios abiertos y vinculado al tambor, con el que ameniza todas las celebraciones comunitarias de la sociedad tradicional: cortejos cívicos y religiosos (alboradas, pasacalles y procesiones) y bailes. También acompaña la asturianada, una de las formas de canto popular más prestigiadas en Asturias. Por último, en Asturias se ha mantenido vigente hasta la actualidad la “misa de gaita”, en la que la gaita acompaña al canto litúrgico en latín (ordinario de la misa: kyrie, gloria, credo, sanctus, benedictus, agnus) y los intermedios instrumentales, que suelen tocarse acompañados de tambor al inicio de la misa, en el ofertorio, en las comuniones y a la salida. Desde los años ochenta del siglo XX la gaita se ha revitalizado y ha creado nuevos espacios de actuación a través de las bandas de gaitas y los grupos de música folk. Sus antiguos ámbitos de actuación se mantienen en tanto y en cuanto conservan alguna vigencia las celebraciones tradicionales a las que se vinculaba.



PASACALLES DEL GAITERO LIBARDON, c. 1895



Planeta Folk

VI Festival
Multicultural

San Pedro de Gaillos

12 y 13 de agosto 2011



VIERNES 12

19:30: Inauguración de la EXPOSICIÓN:

100 AÑOS DE INDUMENTARIA FEMENINA EN SAN PEDRO DE GAILLOS

20:30: PRESENTACIÓN en el Museo del Paloteo:

La gaita en la tradición musical popular de Asturias.

A cargo de Alfonso Fernández Director del Museo de la Gaita de Gijón (Asturies).

22:30: Actuación del **GRUPO DE DANZAS DE SAN PEDRO DE GAILLOS**

23:30: CONCIERTO: **ABROJO**. Entre Trigos y Pinares (Castilla y León).

SÁBADO 13

11:00: MERCADO ARTESANOS (hasta las nueve de la noche.)

11:30: TALLERES: **FLAUTA Y TAMBOR DEL PIRINEO** (J. Baudoin y L. Longué - *Xarnege*)

TALLER INFANTIL SOBRE MITOLOGÍA VASCA (La Pícara Locuela Títeres)

15:00: COMIDA POPULAR.

17:30: TALLERES: **DANZAS DEL PIRINEO** (L. Longue, S. Guillaumin y J. Baudoin - *Xarnege*)

JUEGOS TRADICIONALES (C. I. del Folklore de S. Pedro de Gaillos)

TRABAJOS CON PAJA DE CENTENO (Mujeres de San Pedro de Gaillos)

19:30: ENTREGA PREMIOS: PINTURA RÁPIDA, DISEÑO CARTEL DE FIESTAS Y CONCURSO DE CUENTOS

20:30: ESPECTÁCULO DE TÍTERES. **GRUPO BIHAR** (País Vasco)

23:00: CONCIERTO: **XARNEGE** (Pirineo Vasco/Francés)

CLAUSURA: LA PARRÚS DIXIE BAND

www.sanpedrodegaillos.com / Página en Facebook: PLANETA FOLK



VI PLANETA FOLK

La sexta edición de PLANETA FOLK nos trae aires del Pirineo, del País Vasco, de Asturias y de Castilla y León. Y como siempre algunas de las tradiciones más arraigadas en San Pedro de Gállos: las danzas, la artesanía con paja de centeno, los juegos tradicionales y una exposición de indumentaria femenina. También el Mercado de Artesanos durante la jornada del sábado animará el entorno de la Plaza Mayor y la Iglesia Románica.

La música tradicional estará a cargo del grupo **Abrojo** de Laguna de Duero (Valladolid) y el grupo vasco-francés **Xarnege**. Algunos de los miembros de Xarnege impartirán los Talleres de Danza y Percusión que se desarrollarán a lo largo de la jornada del sábado.

Durante todo el sábado también habrá actividades dirigidas al público infantil.

Taller de Mitología Vasca

Actividad dirigida por **Sonia Zubiaga** que nos acercara a los personajes míticos y a las leyendas propias del País Vasco. Los vascos mantienen una lengua, el euskera, que se cree anterior a los celtas. Hay quien dice que se mantiene desde el tiempo de los hombres y mujeres primitivos. Los personajes míticos vascos tienen nombres en euskera. Estos son algunos de los nombres y su significado en castellano. la mitología vasca tiene seres mágicos que son muy parecidos a nuestros seres mágicos, pero con distinto nombre. Estos son algunos ejemplos:

- **Jentilak** equivalente a gigantes.
- **Lamiak** equivalente a sirenas.
- **Iratxoak** viene a significar "duendecillos".
- **Sorguiñak** brujas.



Basajaun

• **Basajaun** es la versión vasca del hombre salvaje del bosque.

• **Unicornio**. Animal de leyenda con forma de un caballo totalmente blanco, de gran elegancia y con un cuerno recto en medio de la frente. Simboliza la santidad y la castidad.

Taller de Juegos Tradicionales

A cargo del Centro de Interpretación del Folklore y patrocinado por la Fundación Caja Rural de Segovia. Por la tarde la Plaza Mayor se llenará de

juegos. Niñas y niños podrán participar en juegos tradicionales recogidos en diferentes lugares, como *Puñet Caixet, del Pirineo Aragonés: Juego de coordinación en el que los jugadores forman una torre con sus puños y al desmontarla no se tienen que reír.*

*Puñet caixet tortilliguet
al puen de fransa, yei una llansa
al puen d' Aragón, yei un bordón.*

*La goseta tabernera
que del cul fa carrera*

¿que yei así?

Sal y vinagre.

¿Qui l' y a posau?

La mosa el frari.

*El que se en rieugue amoste els diens,
la pena pagarà.*

Teatro de Títeres

El grupo **Bihar Taldea** nos trae el espectáculo "*Cuentos Mágicos*". Tres cuentos sobre brujas, dragones lamias, flores, mariposas y una fuente que mana cuando le da la gana. De estilo tradicional y participación infantil.

Xarnege

Pondrá música a la noche del sábado con un repertorio de temas tradicionales armonizados e interpretados a los modos vasco y gascón. Es así que se puede decir que branles, gavotas, jausis, segidas, polkas, rondeus, mutchikoak, valeses...

interpretados de una manera tan cercana, son a la vez expresión de dos pueblos con diferentes formas de comunicarse y cuyo parentesco no es bien conocido del gran público.



Versiones de las mismas melodías se interpretan de formas diferentes, con distinta instrumentación, en distinto idioma o con distintos pasos de bailes, pero el espíritu es el mismo.

La música de Xarnege es tradicional, rica en timbres arcaicos y difícil de catalogar. Con ellos se puede bailar y cantar como lo hacían nuestros antepasados.

La clausura

Cerrará el festival **La Parrús Dixie Band**, divertida y animada banda de jazz de Valladolid especializada en Dixieland (*uno de los estilos de jazz-hot, con predominio de los instrumentos de metal y de la improvisación*)



100 AÑOS DE INDUMENTARIA FEMENINA EN SAN PEDRO DE GAILLOS

EXPOSICIÓN DEL 12 AL 28 DE AGOSTO,

Centro de Interpretación del Folklore

Horario: viernes y sábado de 11 a 14:30 y de 17 a 20 h, domingo de 11 a 14:30 h

Esta muestra, centrada en la mujer de San Pedro de Gaíllos, pone de manifiesto a través de sus vestidos, complementos e imágenes, la evolución en la vestimenta femenina en un periodo que va de finales del siglo XIX hasta los años 90 del siglo XX.



Luisa de Frutos



MªCarmen Moreno Benito
(La Ventosilla)



Francisca Alonso
y María Alonso



Tía María Paz
y Tía Joaquina



Manoli Estebaranz
y Luisa Sanz

La indumentaria tradicional

La ropa utilizada tradicionalmente por la mujer del medio rural, se caracterizaba por su sencillez y por ser prendas prácticas que se usaban para realizar diferentes faenas en casa y en el campo. Prendas que confeccionaban ellas mismas, con materiales modestos, aunque también había prendas de mayor calidad que podían lucir aquellas familias con una mejor posición económica.

Por lo general, la gente disponía de ropa de trabajo, de uso diario, y de ropa de fiesta, que se reservaba para ir a misa los domingos y celebraciones. Las mejores prendas pasarán de madres a hijas (manteos, mantillas...)

El luto

Una imagen muy común en el medio rural era ver a algunas mujeres siempre vestidas de negro, en señal de luto por un familiar cercano.

La moda

En los pueblos, hasta los años 70 del siglo XX que comienza a desaparecer, la indumentaria tradicional convive con ropa más moderna. Y se ponen de manifiesto las diferencias de indumentaria dependiendo de las condiciones socioeconómicas y culturales que se daban en el medio rural.

Maridaje de culturas

A partir de los años noventa del siglo XX, el medio rural comienza a contar entre sus vecinos con gentes provenientes de otros países. A San Pedro de Gaíllos, llegaron de Honduras, el Este de Europa y Marruecos principalmente, muchos de ellos para establecerse y formar una familia.

Fatiha Essabaiti, es marroquí -de la región de Azilal- se casó con Ángel Bravo, natural de San Pedro de Gaíllos, en el año 1998. En su boda vistió la tradicional *takseta*¹, que lucen las mujeres marroquíes en fiestas y celebraciones, especialmente las bodas.

Esta *takseta*, hecha a mano por Fatiha, formará parte de la exposición como muestra de la multiculturalidad que también se ha establecido en el mundo rural.



Fatiha vestida con *takseta* el día de su boda en San Pedro de Gaíllos

¹- *Takseta: traje de dos piezas superpuestas; la parte interior más sencilla y cerrada asemejándose a un caftán y la parte exterior abierta y muy elaborada. Es un traje hasta los pies, de manga larga y sujeto por un cinturón. Al ser un traje de fiesta suele estar elaborado con telas de calidad y adornado ricamente.*



FESTIVAL FIN DE CURSO

Las Aulas de Música Tradicional se despiden hasta el próximo otoño



El Festival fin de curso de las Aulas de Música Tradicional, se celebró el pasado 3 de junio con la participación de los más de cuarenta alumnos que han asistido durante el curso 2010-2011 a las clases que se imparten en el Centro de Interpretación del Folklore.

Los alumnos acompañados por los profesores: Vanesa Muela (Canto y Percusión), Carlos de Miguel (dulzaina) y César de Miguel (caja y lenguaje musical); interpretaron algunas de las piezas del repertorio tradicional aprendido durante el curso.

Los alumnos de dulzaina y caja realizaron cuatro intervenciones, divididos en cuatro grupos en función de su nivel, interpretando las siguientes piezas del repertorio segoviano: *La viudita*

(*paloteo*), *Rebolada castellana*, *La Perra* (*paloteo*), *Rebolada del Cordobín*, *La Serranita* (*jota*), *Contradanza de Carbonero*, *La Capa del Cura* (*jota*), *Pasacalles de La Matilla*, *Ya llegan los gaiteros*, *Jota del Guijar*, *Pasodoble de la Rivera* y *Ronda de bailes corridos de rueda*.

El grupo de Canto y Percusión, en el que este año han participado doce personas, interpretaron entre otras: una Rondeña con almirez, una jota con cucharas, unas seguidillas con carajillo y una charrada con sartén, dedal y cuchara.

El festival terminó con la actuación del grupo de niñas que participan en el Taller de Danzas Tradicionales dirigido por Esther Castro y desarrollado durante los meses de enero a mayo.



AULAS DE MÚSICA TRADICIONAL

Curso 2011-2012

Dulzaina, caja, canto, percusión tradicional y lenguaje musical.

Las clases comienzan el 3 de octubre.

Plazo de inscripciones del 5 al 30 de septiembre

CONTACTO: Tfno: 921 531 001/centrofolk@sanpedrodegaillos.com

Ayuntamiento de San Pedro de Gaillos



REMEDIOS DE SIEMPRE: RAÍZ DEL TRAIDOR

Seguramente todos hayamos visto en los mercados medievales y de artesanía puestos donde venden cremas, ungüentos y aceites de raíz del traidor. Lo venden para curar heridas, quemaduras, grietas en manos y pies, y para diversas afecciones de la piel. Pero ¿qué es realmente la Raíz del traidor?

Su nombre científico es *Alkanna tinctoria*, y se le conoce también como Palomilla de Tintes, Ancusa de tintorero o Raíz del Diablo (entre otros nombres) debido a que tiene la propiedad de teñir el agua de rojo.

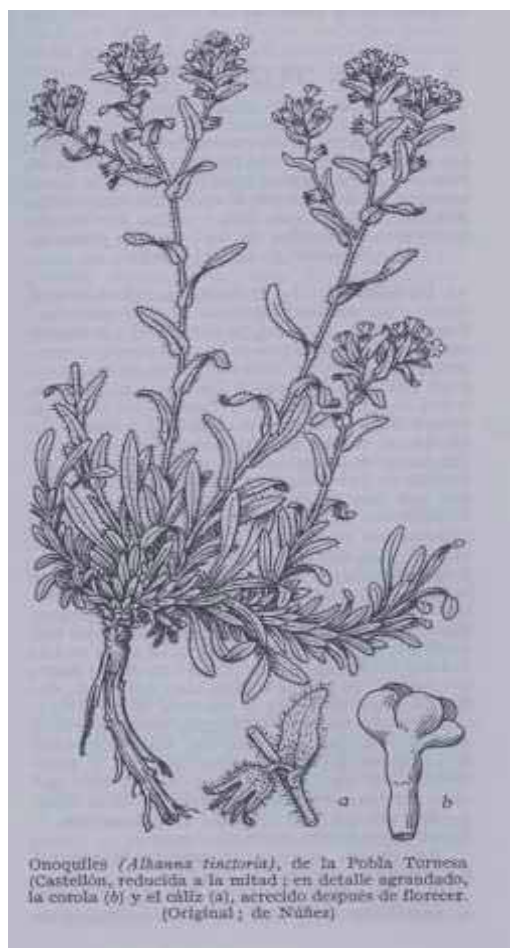
Es una planta de 0,5 a 1,5 palmos de altura, cubierta por todas partes de pelos. Las flores, azules o ligeramente purpúreas, se reúnen en ramilletes. La raíz tiene color rojo violáceo en su parte externa.



Se utilizó en la Grecia antigua como cosmético colorante de mejillas y su uso tenía mucho éxito entre las damas de la corte de Francia en el siglo XVI. En Norteamérica, los indios la utilizaban para tatuar su cuerpo y cara. En la Edad Media, se teñían de rojo las barbas de los hombres y las crines de los caballos con esta raíz. Era una planta que utilizaban en la época medieval los druidas para la maceración de aceites vegetales destinados a diversos fines curativos. Sin embargo, la Inquisición la prohibió por considerarla una planta diabólica que teñía el agua del color de la sangre, a la que denominaban La Raíz del Diablo.

Además de los usos ya citados, esta planta tiene otros muchos que se han ido empleando a lo largo de la historia:

- Para quitar el mal olor corporal, mezclada con aguamiel.
- Como astringente y emoliente.
- Para reducir estrías y combatir varices.
- Como bronceador.
- Como aditivo en algunos alimentos.



Mi madre se acuerda de que su abuela tenía siempre un frasco en su cuarto en el que metía la Raíz del traidor y después lo llenaba de aceite de oliva y dejaba que macerara. Cada vez que alguien de la familia tenía una herida o un problema de piel, ella se untaba los dedos con ese preparado y se lo extendía por la zona a tratar. Mi madre recuerda como sus heridas cicatrizaron antes. Cuando el aceite se iba terminando bastaba con rellenar la botella con aceite nuevo y dejar reposar un tiempo.

María Villamayor
Espinariega de adopción



CARLOS SOTO (EX-COMPONENTE DE CELTAS CORTOS) Y MARÍA DESBORDES RECIBEN EL “AGAPITO MARAZUELA”

El concierto de entrega tuvo lugar el 30 de julio a las 22:30 en Valverde del Majano

Carlos Soto y María Desbordes, componentes de *Awen Magic Land*, han sido galardonados con el Premio Europeo Nueva Creación de Folklore Agapito Marazuela, en su tercera edición.

La Ronda Segoviana y el Ayuntamiento de Valverde del Majano deciden entregar el premio al músico vallisoletano por su trayectoria musical y sus composiciones.

Tras el acto de entrega del premio, una escultura original del escultor José Antonio Abella Mardones y la grabación de un CD de la que se entregarán 1000 unidades, Carlos Soto presentó en concierto *Castijazz-Carlos Soto Folk Quintet*, que es el trabajo que optó al premio, en el que la música instrumental castellana se aborda desde una perspectiva diferente para dotarla de una nueva sonoridad.

Carlos Soto forma el grupo *Celtas Cortos*, en 1984, con el que permanece durante 20 años. Después formará, junto a María Desbordes, el grupo *Awen Magic Land*, un grupo electrónico con sonoridades étnicas. En la actualidad compagina los conciertos del grupo con la dirección de la agrupación músico-vocal “*Pinares de Castilla*” de San Miguel del Arroyo y la producción artística.

Los componentes de Castijazz, son el propio Carlos Soto (*flauta travesera, flauta en sol, bansuris, pito castellano en do y en sol, clarineau, saxo soprano, guitarra española, voz y programaciones*) Carlos Martín Aires (*guitarra acústica, guitarra española, bouzouki, oud, sitar y voz*) César Díez (*bajo fretless y bajo eléctrico*) Ricardo Ramos (*batería étnica, daf, bendir, riqq, pandero cuadrado y tabla*) y María Desbordes (*Uilleann-pipe, voz, flauta en sol, pito castellano, shaker y dulcimer*).

Noticias desde Aldealcorvo

ABIERTA UNA SENDA HASTA EL MIRADOR DE PEÑA RUBIA

Queridos amigos de Lazos, quiero participaros que se haya abierta una senda para todos los que quieran pasearla, empieza cruzando el río San Juan por el frontón, se sube un pequeño repecho señalizado en los árboles y que siguiéndolo lleva hasta un paraje que se llama “Mirador de Peña Rubia”.

Todo esto lo ha conseguido con su trabajo, esfuerzo y regalando su tiempo libre, José Manuel Martín, a quien quiero dar las gracias por todo lo anteriormente dicho en mi nombre y creo que en nombre de todos, de nuevo y siempre, gracias.

Manoli Casado

El Mirador de Peña Rubia

Es mayo, os escribo desde el mirador, no es la primera vez que subimos mi marido y yo, pero ahora es primavera y todo invita a escribir o describir lo que ocurre a mi alrededor. En el cielo, el piar de mirlos y colorines, alegres por la llegada del buen tiempo y afanados en hacer nidos o empollar nuevos pajaritos. Más arriba, altos, muy altos, los buitres leonados, dejándose mecer por las corrientes, sin apenas mover las alas. Abajo se adivina el río San Juan escondido entre los chopos cuyas crestas parecen querer subir hasta el mirador, enfrente un pequeño montículo llamado *La Lastra*, también cuajado de enebros y carrascos. Unos amigos, Tony y Jesús, me comentaron que un día desde aquí vieron a un par de corzos descansando, tomando el sol. Que maravilla, en mi entorno despertando tomillos, lavandas, orégano, té de roca, una mezcla de olores extraordinario y el silencio, ese maravilloso silencio que los que vivimos en la ciudad tanto añoramos y nos arrojamos a él como si de una buena capa se tratara, un silencio que de vuelta al ruido tanto añoro.

Y en ese silencio os escribo para compartir con todos vosotros algo tan cercano y bello de lo que podemos disfrutar.

Hasta siempre.

*Manoli Casado
Mayo. Mirador de Peña Rubia.
Aldealcorvo*



BAR - RESTAURANTE

"El Caserón"

**Especialidad en
Carnes Rojas y Asadas**

40389-SAN PEDRO DE GAILLOS
Tfno: 921 531 178
reservas@restaurantelcaseron.es
www.restaurantelcaseron.es

**Hornos
Castro**

Horno de Asar para encargos
(cordero, cochinillo y pollo)
Productos de matanza artesanos
Especialidad en chuletones de buey,
ternera y cordero



Embutidos Los Sanpedros S.L.
Ctra. de San Pedro de Gaillos a Aldealcorvo s/n
40389-San Pedro de Gaillos - Segovia
Tfnos: 921 063 898 / 660 619 031

**Auto-Taxi
"JOSEMA"**



Tfno: 630 002 046

San Pedro de Gaillos

SERVICIO 24 h



BAR LLORENTE

Teléf. 921 53 10 86
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS
(Segovia)

**BOTIQUÍN
FARMACÉUTICO**



Vinculado a la oficina
de Farmacia de Sebúlcór
(Segovia)

LDA. PALOMA BRICEÑO GONZÁLEZ

En San Pedro de Gaillos. Situado en la Plaza Mayor;
Horario: 10 a 15 horas de lunes a viernes.
Teléfono: 921 531 044



Albergue

**Hoces
del Duratón**

Tels. 921 531 082 - 686 336 315 - 686 742 123
E-mail: info@alberguehocesdelduraton.com
www.alberguehocesdelduraton.com
C/ Nueva, 1
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS (Segovia)



CAJA SEGOVIA
Obra Social y Cultural